

**SE HA SUBITO DELLE VIOLENZE DOMESTICHE, LA POLIZIA E I TRIBUNALI POSSONO AIUTARLA.**

**Cosa può fare la polizia:**

- \*Aiutarla a trovare un luogo sicuro, un luogo lontano dalla violenza.
- \*Darle informazioni su come i tribunali possono aiutarla a proteggersi dalla violenza.
- \*Aiutare lei e i suoi figli a ricevere assistenza sanitaria per qualsiasi lesione personale.
- \*Aiutarla a recuperare i suoi oggetti personali dalla sua abitazione.
- \*Fornirle le copie dei referti di polizia relativi alla violenza.
- \*Presentare un reclamo presso un tribunale penale, e comunicarle dove si trovano le corti penali e familiari della sua zona.

**Cosa possono fare i tribunali:**

- \*Se la persona che le ha arrecato danno o l'ha minacciata è un parente o un coniuge, oppure è una persona con cui ha avuto un figlio, o altrimenti è una persona con cui ha o ha avuto una relazione intima, ha il diritto di portare il suo caso di fronte a un giudice familiare, penale o entrambi.
- \*I moduli che le servono sono disponibili presso il tribunale della famiglia o penale.
- \*I tribunali possono decidere di emettere un ordine temporaneo di protezione per lei, i suoi figli e tutti i testimoni che ne possano avere bisogno.
- \*Il tribunale di famiglia può nominare un avvocato per assisterla se viene stabilito che non può permettersene uno.
- \*Il tribunale di famiglia può ordinare il sostegno temporaneo per i figli e la custodia temporanea dei suoi figli.

**Le leggi dello Stato di New York prescrivono quanto segue:** Ha subito delle violenze domestiche? Se ha bisogno di aiuto immediato, può chiamare il 911 e richiedere l'intervento della polizia. Può anche chiamare una linea telefonica per la violenza domestica. Può discutere in modo riservato con un operatore telefonico dell'assistenza che può ricevere nella comunità, incluso dove può ricevere trattamenti per le lesioni, dove può trovare riparo e supporto, e cosa può fare per stare al sicuro. Il numero della linea diretta per le violenze domestiche e sessuali dello Stato di New York è 1-800-942-6906. Le possono dare informazioni in più lingue. Se è sordo o ha disturbi dell'udito, chiami il 711. Questo è ciò che può fare la polizia: Può aiutare lei e i suoi figli a trovare un luogo sicuro, come la casa di amici o familiari o un riparo nella sua comunità. Può chiedere a un agente di scortare o aiutare lei e i suoi figli a raggiungere un luogo sicuro nella comunità. La può aiutare a connettersi con un programma locale per la violenza domestica. La può aiutare a raggiungere un ospedale o una clinica per ricevere trattamenti. La può aiutare a recuperare i suoi oggetti personali. Devono completare un rapporto sull'incidente. Le daranno una copia di tale rapporto di polizia prima di lasciare la scena. È gratuito. Può, e a volte deve, arrestare la persona che le ha arrecato danno, se lei è la vittima di un crimine. La persona arrestata potrebbe essere rilasciata in qualsiasi momento, perciò è importante fare programmi per la propria sicurezza. Se ha subito abusi o minacce, questo è ciò che può chiedere alla polizia o al procuratore distrettuale di fare: Depositare una denuncia penale contro la persona che le ha arrecato danno. Chiedere al tribunale penale di emettere un ordine di protezione per lei e suo figlio, se il procuratore distrettuale costituisce un caso penale in tribunale. Darle informazioni sulla presentazione di una petizione per violenza familiare presso un tribunale di famiglia locale. Ha anche il diritto di chiedere al tribunale della famiglia di emettere un ordine di protezione per lei e i suoi figli. Questo è ciò che può chiedere al tribunale della famiglia di fare: Depositare la petizione per violenza familiare lo stesso giorno in cui compare presso il tribunale. Di ricevere udienza in corte nello stesso giorno in cui presenta la petizione, o il giorno successivo in cui il tribunale è aperto. Soltanto un giudice può emettere una ordinanza di protezione. Il giudice lo può fare nel quadro dei procedimenti di giustizia civile o penale contro la persona che l'ha danneggiata. Una ordinanza di protezione di un tribunale della famiglia o penale può disporre: Che tale persona non possa avere contatti con lei o comunicare con lei tramite corrispondenza, telefono, computer o per mezzo di altre persone. Che tale persona si tenga a distanza da lei e dai suoi figli, la sua abitazione, il suo lavoro, la scuola. Che tale persona eviti di aggredire, molestare, minacciare, costringere o commettere altri reati familiari contro di lei o dei suoi figli. Che tale persona restituisca la licenza di porto d'armi, e non ottenga altre licenze di porto d'armi. Che lei abbia la custodia temporanea dei suoi figli. Che tale persona paghi il supporto temporaneo per i figli. Che tale persona non danneggi i suoi animali domestici o di servizio. Se il tribunale della famiglia è chiuso perché è notte, è il fine settimana o per via di festività, si può andare presso un tribunale penale a chiedere un ordine di protezione. Se non parla l'inglese o non può parlarlo bene, può chiedere alla polizia, al procuratore distrettuale o al tribunale penale o della famiglia di renderle disponibile un interprete che parla la sua lingua. L'interprete la può aiutare a spiegare ciò che è avvenuto. Può ottenere i moduli che le servono per richiedere un'ordinanza di protezione presso un tribunale della famiglia locale. Li può anche trovare online: [www.NYCourts.gov/forms](http://www.NYCourts.gov/forms). Non ha bisogno di un avvocato per richiedere un'ordinanza di protezione. Lei ha il diritto di essere rappresentato da un avvocato nel tribunale della famiglia. Se il tribunale della famiglia stabilisce che non può permettersi di pagare un avvocato, deve fornirne uno gratuitamente per lei. Se presenta un reclamo o una petizione presso un tribunale della famiglia, le verrà chiesto di giurare sulla sua autenticità, perché presentare documenti legali falsi è un reato. (*NYS Criminal Procedure Law, Sezione 530.11 (6)*)



**STATO DI NEW YORK**  
**LINEA DIRETTA 24 ORE SU 24 PER LA**  
**VIOLENZA DOMESTICA E SESSUALE**  
**1-800-942-6906**

**Accessibilità multilingue in inglese e spagnolo**  
**Servizio telefonico nazionale per persone sorde**  
**o ipoudenti: 711**

**NEW YORK CITY (tutte le lingue)**  
**1-800-621-Hope (4673) o 311**

**INFORMAZIONI SUI TRIBUNALI**

New York City - Informazioni sui tribunali penali  
**1-646-386-4500**

Per ottenere informazioni sul tribunale per altre aree dello Stato di New York, chiedere al funzionario incaricato i numeri delle corti, consultare l'elenco telefonico o chiamare la linea diretta per le violenze domestiche e sessuali (1-800-942-6906)



**INFORMAZIONE E NOTIFICA QUOTIDIANA PER LE VITTIME (VINE)**

Le vittime possono ricevere informazioni relative allo stato e alle date di rilascio delle persone incarcerate in penitenziari statali o locali nello Stato di New York. Per altre informazioni su questo programma e sulle modalità di registrazione, chiamare

**1-888-VINE-4NY (1-888-846-3469) o [www.vinelink.com](http://www.vinelink.com)**

**PROGRAMMA STATALE DI INFORMAZIONE E NOTIFICA AUTOMATIZZATA PER LE VITTIME (SAVIN-NY)**

Un programma di notifica per le vittime che consente alle vittime di violenze domestiche di essere notificate quando l'ordinanza di protezione viene emessa

**[www.nyalert.gov](http://www.nyalert.gov)**